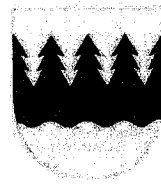




КОСТОМУКША



Kainuun liitto

Yhteistyöpöytäkirja

Kostamuksen kaupunkipiirin (Venäjän Federaatio, Karjalan tasavalta), edustajanaan Kostamuksen kaupunkipiirin johtaja Anna Vladimirovna Bendikova, sekä Kainuun liiton (Suomen tasavalta), edustajanaan maakuntajohtaja Pentti Malinen, välisten neuvottelujen pohjalta, Venäjän federaation hallituksen ja Suomen tasavallan hallituksen välisen Venäjän federaation ja Suomen tasavallan välistä raja-alueyhteistyötä edistämistä koskevan 13. huhtikuuta 2012 solmitun sopimuksen perusteella, pyrkien antamaan oman panoksensa Kostamuksen kaupunkipiirin ja Kainuun maakunnan kahdenvälisen suhteiden kehittämiseen raja-alueyhteistyössä talous-, sosiaali- ja muilla aloilla, tarkoituksenaan tulevaisuudessakin kehittää molempia osapuolia hyödyttävää yhteistyötä sekä ottaen huomioon molemminpuolisen kiinnostuksen Kostamuksen kaupunkipiirin ja Kainuun liiton välisen yhteistyön kehittämiseen, ovat sopineet seuraavaa:

1. Osapuolet totesivat, että alueiden välinen yhteistyö, joka on saanut alkunsa jo vuonna 1992, on kehittynyt menestyksekkäästi seuraavilla aloilla: kaupallis-taloudelliset yhteydet, koulutus ja tieteellinen tutkimus, terveydenhuolto ja sosiaaliala, kulttuuri, nuorisotyö, urheilu, väestön työllisyys, pelastustoimi ja poliisiyhteistyö. Yhteistyöpöytäkirja allekirjoitetaan ensimmäistä kertaa.
2. Kostamuksen kaupunkipiirin johtaja Anna Vladimirovna Bendikova ja Kainuun maakuntajohtaja Pentti Malinen totesivat erittäin tärkeäksi kehittää edelleen yhteistyötä Kostamuksen kaupunkipiirin ja Kainuun alueen viranomaisten, yritysten, organisaatioiden ja väestön kesken. Todettiin, että yhteistyön perustana on Venäjän federaation hallituksen ja Suomen tasavallan hallituksen välinen 13. huhtikuuta 2012 solmittu sopimus Venäjän federaation ja Suomen tasavallan välisen raja-alueyhteistyön edistämiseksi.
3. Kostamuksen kaupunkipiiri, toimivaltansa rajoissa, ja Kainuun liitto edistävät yhteistyössä:
 - suorien yhteistyökontaktien kehittämistä Kostamuksen kaupunkipiirin hallinnon, organisaatioiden ja väestön sekä Kainuun liiton välillä;
 - kaupallis-taloudellisten yhteyksien ja investointiyhteistyön kehittämistä;
 - eri organisaatioiden ja viranomaisten välisten yhteisten hankkeiden suunnittelua ja toteuttamista;
 - tiedon- ja kokemustenvaihtoa hallinnon ja yritystoiminnan aloilla;
 - tutkimustiedon ja parhaiden käytänteiden levittämistä;
 - suomalais-ugrilaisien kansojen kulttuurivaihdon tukemista, sekä yhteistyötä seuraavilla aloilla:
 - terveydenhuolto;
 - sosiaaliala;
 - koulutus;
 - kulttuuri;
 - matkailu;
 - nuorisopolitiikka ja urheilu;
 - ympäristönsuojelu.



Костомукша

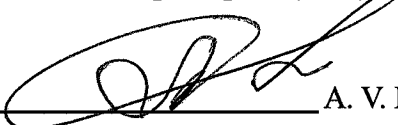


Kainuun liitto

4. Todettiin, että yhteisen toimintasuunnitelman mukaisten konkreettisten toimenpiteiden toteuttaminen on kaikkein tehokkain yhteistyön muoto Kostamuksen kaupunkipiirin ja Kainuun liiton välillä. Toimenpiteiden rahoituksesta päätetään erikseen tapauskohtaisesti.
5. Todettiin tärkeäksi tukea raja-alueiden välistä yhteistyötä Euregio Karelia – yhteistyössä.
6. Kaupallis-taloudellisten ja muilla aloilla tapahtuvien lähialuesuhteiden vahvistaminen on avainasemassa Kainuun maakunnan ja Kostamuksen kaupunkipiirin kehityksen kannalta.
7. Tarkasteltiin yhteisen toimintasuunnitelman pohjalta tuleviin tapahtumiin liittyviä kysymyksiä sekä tärkeiden tapaamisten ajankohtia.
8. Tämä yhteistyöpöytäkirjaon laadittu neuvottelujen pohjalta kahtena venäjän- ja suomenkielisenä kappaleena.

17. 05 2018 Paikka: Kostamus

Kostamuksen kaupunkipiirin johtaja


A. V. Bendikova

(Karjalan tasavalta, Venäjän Federaatio)

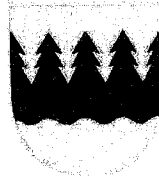
Kainuun maakuntajohtaja


Pentti Malinen

(Kainuu, Suomi)



Костомукша



Kainuun liitto

Yhteinen toimintasuunnitelma vuosille 2018-2019

1. Toukokuu 2018: Kainuun delegaation vierailu Kostamuksessa ja yhteistyöpöytäkirjan allekirjoittaminen;
2. 17. – 18. toukokuuta 2018: osallistuminen Kostamuksen vihreän teknologian yritysfoorumiin;
3. 28. – 29. syyskuuta 2018: osallistuminen Suomalais-Venäläiseen kulttuurifoorumiin Savonlinnassa;
4. Lokakuu 2018: alustavat neuvottelut raja-alueyhteistyön tapahtumista vuonna 2019;
5. Vuoden 2018 kuluessa: Barents Link Centerin toiminnan ja palveluiden kehittäminen Kostamuksen ja Kainuun toimijoiden väliseksi yhteistyö- ja kohtaamispaikaksi;
6. Vuoden 2018 kuluessa: yhteisten kansainvälisten seminaarien valmistelu ja järjestäminen (erillisen suunnitelman mukaan);
7. Marras-joulukuu 2019: neuvottelut yhteistyöpöytäkirjan allekirjoittamiseksi vuodelle 2020.

17. 05. 2018 Paikka: Kostamus

Kostamuksen kaupunkipiirin johtaja

A. V. Bendikova

Kainuun maakuntajohtaja

Pentti Malinen

(Karjalan tasavalta, Venäjän Federaatio)

(Kainuu, Suomi)